

920 Router

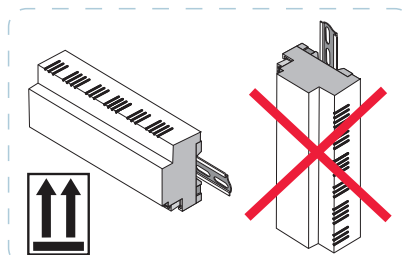
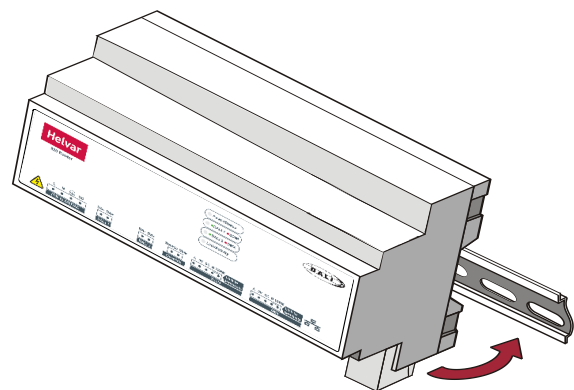
Helvar Ltd
Hawley Mill
Hawley Road
DARTFORD
DA2 7SY
UNITED KINGDOM

Helvar Oy Ab
Keilaranta 5,
02150,
ESPOO,
FINLAND

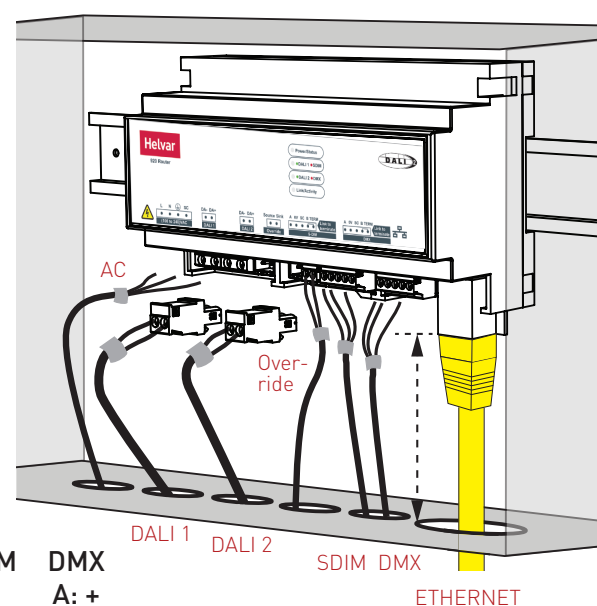
www.helvar.com

920 Router
Doc. 7860183, issue 14
Date: 2023-04-03

1



2



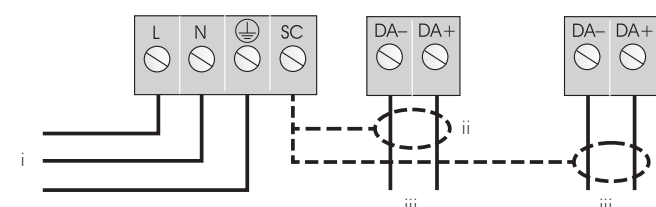
SDIM DMX
A: + A: +
B: - B: -

Installation guide
Asennusohje
Monteringsanvisning
Guida all'installazione
Installationsanleitung
Guide d'installation
Guía de instalación
Руководство по установке



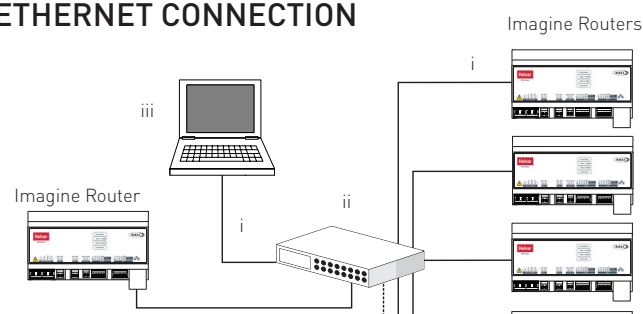
- EN Risk of electric shock
FI Sähköiskun vaara
SV Risk för elchock
IT Pericolo Fulminazione
DE Gefahr durch elektrischen Schlag
FR Danger électrique
ES Riesgo de choque eléctrico
RU Высокое напряжение

2a: AC/DALI



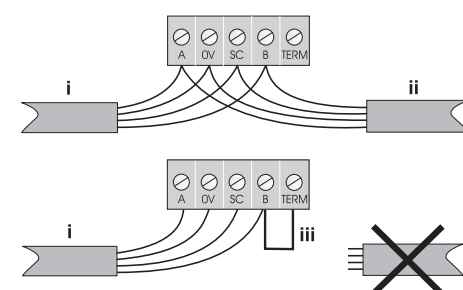
- EN i: Mains supply: 100 VAC – 240 VAC (nominal), 85 VAC – 264 VAC (absolute). Earth must be connected.
ii: DALI screen (if required)
iii: DALI/DIGIDIM devices
Note: DALI 1 and DALI 2 connectors are keyed differently to ensure that the correct DALI subnet is connected to the correct connector.
- FI i: Verkkosyöttö: 100 VAC – 240 VAC (nimellinen), 85 VAC – 264 VAC (absoluuttinen). Suojamaa täytyy liittää.
ii: DALI häiriösuoja (jos tarpeen).
iii: DALI/DIGIDIM laitteet
Huomaa: DALI 1 ja 2 liittimet ovat erilaiset jottei aliverkot sekoittuisi keskenään.
- SV i: Nät anslutning: 100 VAC – 240 VAC (nominell), 85 VAC – 264 VAC (absolut). Enheten måste vara externt avskräd.
ii: DALI skärm (vid behov)
iii: DALI/DIGIDIM enheter
Info: DALI 1 och DALI 2 har olika utförande på anslutningskontakten, detta för att säkerställa rätt anslutning till respektive subnet.

2b: ETHERNET CONNECTION



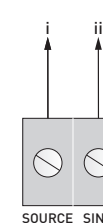
- EN i: Ethernet cable, e.g. CAT 5 (E)
ii: Hub, switch or network router
iii: Computer
- FI i: Verkkokaapeli esim. CAT 5 (E)
ii: Keskitin, kytkin tai reititin
iii: Tietokone
- SV i: Ethernet kabel (ex. CAT 5)
ii: Hub, switch eller nätverksrouter
iii: Dator
- IT i: Cavo Ethernet es. CAT 5 (E)
ii: Hub, switch o router di rete
iii: Computer
- DE i: Ethernet-Leitung z.B. CAT 5 (E)
ii: Hub, Switch oder Netzwerk-Router
iii: Computer
- FR i: Câble Ethernet, p. ex. CAT 5 (E)
ii: Hub, switch ou routeur réseau
iii: Ordinateur
- ES i: Cable Ethernet, p. ej. CAT 5 (E)
ii: Hub, switch o router de red
iii: Ordenador
- RU i: Ethernet линия (5категория)
ii: Хаб, или свитч
iii: Компьютер

2c: SDIM/DMX



- EN i: SDIM/DMX data cable (from previous device)
ii: SDIM/DMX data cable (to next device)
iii: Link for termination (if unit is at end of SDIM cable line)
Note: Keep unscreened wire lengths to a minimum.
- FI i: SDIM/DMX kaapeli edelliseltä laitteelta
ii: SDIM/DMX kaapeli seuraavalle laitteelle
iii: Kytke linkki päättääksesi kaapelin (ketjun viimeinen laite)
Huomaa: Pidä häiriösuojamaton kaapeli lyhyenä.
i: SDIM/DMX kabel ansluten i serie till enhet
ii: SDIM/DMX kabel ansluten i serie från enhet
iii: Bygel för slutmotstånd vid behov.
Obs: Håll oskärmad kabel kort.

2d: OVERRIDE OUTPUT



- EN i: Sources 3 V, up to 50 mA in normal mode. Return to 0 V on SDIM/DMX terminal. Use with external relay with 3 V relay coil.
ii: Sinks up to 28 V, 50 mA in normal mode. Return to 0 V on SDIM/DMX terminal. Use with external relay and PSU up to 28 V.
- FI i: Releen ohjaus, 3 V 50 mA käämi. Paluu SDIM/DMX liittimen 0 V napaan.
ii: Releen ohjaus käyttäen ulkoista teholähdettä, käämi maks. 28 V, 50 mA. Teholähteen 0 V napa tulee kytkeä SDIM/DMX liittimen 0 V napaan.
- SV i: Under normala system förhållanden matar anslutningen 3 V DC up till 50 mA, anslutes till relä plus, relä minus anslutes till 0 V på SDIM/DMX anslutningen. Används för anslutning till ett relä med 3 V DC spole.
ii: Under normala system förhållanden styr anslutningen en extern matning på upp till 28 VDC 50 mA, minus matning anslutes till 0 V på SDIM/DMX anslutningen, relä plus till PSU och relä minus till ii. Båda reläerna bryter kretsen när OVERRIDE är aktiverad.
- IT i: In modalità Source 3 V max. 50 mA. Riferimento 0 V sui terminali SDIM/DMX. Utilizzare un relay esterno con bobina da 3 V.
ii: In modalità Sink max. 28 V, 50 mA. Riferimento 0 V sui terminali SDIM/DMX. Utilizzare un relay esterno e un alimentatore fino a 28 V.

EN STATUS LEDs

- Power/Status On to indicate power on (blinks slowly for normal operation / blinks rapidly if there is a problem).
- Dali 1 On to indicate DALI power, and blinks during DALI activity on DALI subnet 1. If there is a DALI line fault, LED switches off and stays off.
- Dali 2 On to indicate DALI power, and blinks during DALI activity on DALI subnet 2. If there is a DALI line fault, LED switches off and stays off.
- Link/Activity On to indicate Ethernet connection, and blinks for system activity.

FI MERKKIVALOT

- Power/Status Verkkosyötön osoitin, välkky hitaasti normaalitilassa ja nopeasti vikatilanteessa. DALI 1 osoitin palaa kun DALI on jännitteellinen ja välkky kun aktiivinen. DALI vikatilanteessa osoitin pysyy sammuneena.
- Dali 1 DALI 2 osoitin palaa kun DALI on jännitteellinen ja välkky kun aktiivinen. DALI vikatilanteessa osoitin pysyy sammuneena.
- Link/Activity Osoitin palaa verkon ollessa kytketty ja välkky kun aktiivinen.

SV STATUS-LED

- Power/Status Tänd indikerar aktiv enhet (blinker sakta vid normal drift/blinker snabbt som indikation av).
- Dali 1 Tänd indikerar aktivt DALI, och blinkar under överföring av data i subnet 1. Vid DALI-fel, ingen indikering.
- Dali 2 Tänd indikerar aktivt DALI, och blinkar under överföring av data i subnet 2. Vid DALI-fel, ingen indikering.
- Link/Activity Tänd indikerar anslutning Ethernet, och blinkar under överföring av data.

IT LED DI STATO

- Power/Status Accesso a indicare la presenza di alimentazione (lampeggia lentamente in normale funzionamento / lampeggia velocemente in caso di problemi).
- Dali 1 Accesso a indicare alimentazione sulla rete DALI, lampeggiante a indicare trasmissione dati sulla rete DALI 1. LED spento in caso di linea DALI 1 con anomalia.
- Dali 2 Accesso a indicare alimentazione sulla rete DALI, lampeggiante a indicare trasmissione dati sulla rete DALI 2. LED spento in caso di linea DALI 2 con anomalia.
- Link/Activity Accesso a indicare collegamento a rete Ethernet, lampeggiante a indicare trasmissione dati sulla rete stessa.

DE STATUS LEDs

- Power/Status EIN Anzeige, Gerät ist in Funktion (blinkt langsam bei normalem Betrieb / blinkt schnell, wenn ein Problem vorliegt).
- Dali 1 EIN um anzuzeigen, dass die DALI-Betriebsspannung anliegt, und blinkt bei DALI Aktivität auf der DALI-Linie 1. Im Falle eines DALI-Fehlers geht die LED AUS.
- Dali 2 EIN um anzuzeigen, dass die DALI-Betriebsspannung anliegt, und blinkt bei DALI-Aktivität auf der DALI-Linie 2. Im Falle eines DALI-Fehlers geht die LED AUS.
- Link/Activity EIN um anzuzeigen, dass die Ethernetverbindung anliegt und blinkt bei Systemaktivität.

FR INDICATEUR LEDs

- Power/Status Allumé si en marche (clignote lentement si OK, clignote rapidement si problème).
- Dali 1 Allumé pour indiquer DALI en marche, clignote durant le fonctionnement du réseau DALI 1. S'il y a un problème sur le bus DALI, le voyant s'éteint jusqu'à résolution.
- Dali 2 Allumé pour indiquer DALI en marche, clignote durant le fonctionnement du réseau DALI 2. S'il y a un problème sur le bus DALI, le voyant s'éteint jusqu'à résolution.
- Link/Activity Allumé pour indiquer la connexion Ethernet, et clignote durant le fonctionnement du système.

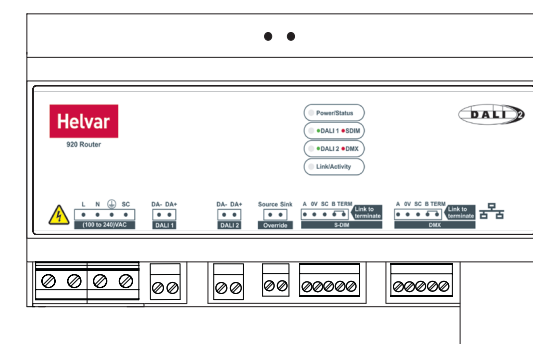
ES LEDES DE ESTADO

- Power/Status Encendido indica la presencia de alimentación (parpadeo lento en funcionamiento normal / parpadeo rápido en caso de problemas).
- Dali 1 Encendido indica alimentación en la red DALI; intermitente indica transmisión de datos en la red DALI 1. En caso de fallo en el bus DALI, el LED se mantiene apagado.
- Dali 2 Encendido indica alimentación en la red DALI; intermitente indica transmisión de datos en la red DALI 2. En caso de fallo en el bus DALI, el LED se mantiene apagado.
- Link/Activity Encendido indica conexión a la red Ethernet; intermitente indica transmisión de datos en el sistema.

RU СВЕТодиодные индикаторы

- Power/Status Редкое мигание означает нормальное функционирование, частое – ошибки.
- Dali 1 Горящий означает наличие питания DALI, мигание передачу информации по DALI линии 1. гаснет при проблемах в проводке DALI.
- Dali 2 Горящий означает наличие питания DALI, мигание передачу информации по DALI линии 2. гаснет при проблемах в проводке DALI.
- Link/Activity Горящий означает подключение линии Ethernet, мигание передачу информации.

920 Router



Installation guide

